

Andador / Rollator / Déambulateur OLIMPO

Última revisión: 9 de febrero de 2023 / Last revision: February 9th, 2023

ESPAÑOL

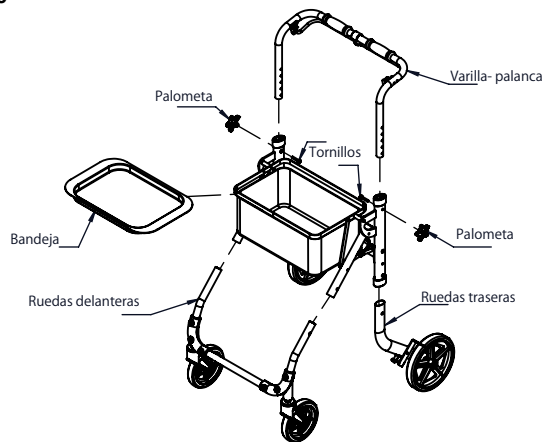
Aviso

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Indicaciones

El andador puede utilizarse para ayudar a las personas mayores a caminar y hacer la compra.

Montaje



Uso del freno

El andador dispone de freno en las ruedas traseras que se accionan mediante una varilla-palanca bajo el reposamanos. Al accionar la palanca, se bloquean las ruedas y al soltarla se liberan. Cuando sea preciso mantener frenado el andador durante más tiempo, accione hacia la izquierda la palanca situada bajo el reposamanos.

Consejos y precauciones

Mantenga siempre una parte de su cuerpo, como por ejemplo los dedos de los pies, dentro de la estructura del rollator. Cuando se ponga de pie después de estar sentado, empujese desde el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator. Accione los frenos antes de sentarse y asegúrese de que el freno está activado antes de levantarse para volver a utilizar el rollator. Dé pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator. Evite girar su cuerpo hacia el lado contrario del rollator. No se siente en el rollator ni lo use como silla de ruedas temporal si su rollator no está indicado para ello, pues podría volcarse y causarle lesiones. Recuerde que este producto se debe utilizar en superficies planas y lisas.

- Está diseñado para ayudar a caminar a los ancianos, los discapacitados y las personas que tienen problemas para caminar.
- Asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo antes de utilizarlo.
- Para facilitar la subida de bordillos, este andador dispone de dos pestañas que suben los bordillos en las ruedas traseras. Para poder utilizarlas es necesario mantener los frenos presionados y posteriormente pisar con el pie el borde de los bordillos.

ENGLISH

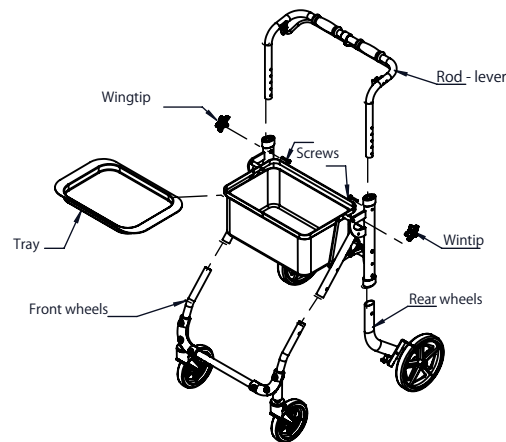
Notice

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

Indications

The rollator can be used to help older people walk and shop.

Assembly



Use of the brake

The walker has brakes on the rear wheels that are operated by means of a lever rod under the hand rest. When the lever is actuated, the wheels are locked and released when the lever is released. When it is necessary to keep the walker braked for a longer period of time, pull the lever under the hand rest to the left.

Tips and precautions

Always keep a part of your body, such as your toes, inside the rollator frame. When standing up from a seated position, push yourself up from the seat rather than pulling on the handlebars of the rollator. Apply the brakes before sitting down and make sure the brake is applied before standing up to use the rollator again. Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator. Avoid turning your body away from the rollator. Do not sit on the rollator or use it as a temporary wheelchair if your rollator is not designed for this purpose, as it may tip over and cause injury. Remember that this product must be used on flat, smooth surfaces.

- It is designed to assist the elderly, disabled and people who have difficulty walking.
- Make sure all parts are securely tightened and all four wheels are in contact with the ground before use.
- To make it easier to climb curbs, this walker has two curb climbers on the rear wheels. In order to use them, it is necessary to hold down the brakes and then step on the curb climber with the foot.

FRANÇAIS

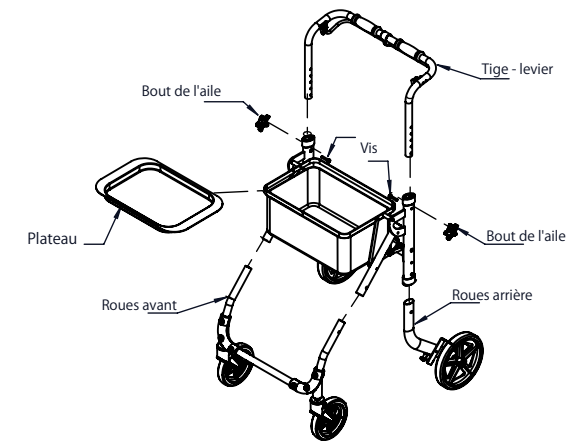
Avis

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Indications

Le déambulateur peut être utilisé pour aider les personnes âgées à marcher et à faire leurs courses.

Montage



Utilisation du frein

Le déambulateur est équipé de freins sur les roues arrière, qui sont actionnés au moyen d'un levier situé sous le repose-main. Lorsque le levier est actionné, les roues sont bloquées et libérées lorsque le levier est relâché. Lorsqu'il est nécessaire de maintenir le déambulateur freiné pendant une période plus longue, tirez le levier sous le repose-main vers la gauche.

Conseils et précautions

Gardez toujours une partie de votre corps, comme vos orteils, à l'intérieur du cadre du rollator. Lorsque vous vous levez d'une position assise, poussez-vous du siège plutôt que de tirer sur le guidon du rollator. Appliquez les freins avant de vous asseoir et assurez-vous que le frein est appliqué avant de vous lever pour utiliser à nouveau le rollator. Faites des pas courts pour tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator. Évitez de tourner votre corps vers l'extérieur du rollator. Ne vous asseyez pas sur le rollator et ne l'utilisez pas comme fauteuil roulant temporaire si votre rollator n'est pas conçu à cet effet, car il pourrait se renverser et provoquer des blessures. N'oubliez pas que ce produit doit être utilisé sur des surfaces plates et lisses.

- Il est conçu pour aider les personnes âgées, les handicapés et les personnes qui ont des difficultés à marcher.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et que les quatre roues sont en contact avec le sol avant de l'utiliser.
- Pour faciliter le franchissement des trottoirs, ce déambulateur est équipé de deux grimpettes sur les roues arrière. Pour les utiliser, il est nécessaire de maintenir les freins enfoncés, puis de poser le pied sur le grimpeur de trottoir.

PORTUGUÊS

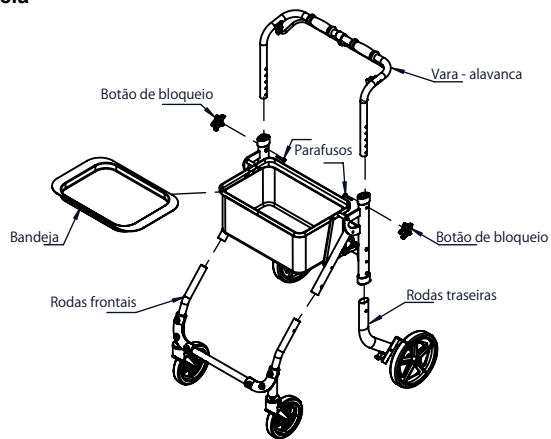
Aviso

Aviso ao utilizador e/ou paciente: Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Indicações

O andarilho pode ser utilizado para ajudar os idosos a caminhar e a fazer compras.

Assembleia



Utilização do travão

O andarilho tem travões nas rodas traseiras, que são accionados por meio de uma alavanca debaixo do descanso manual. Quando a alavanca é accionada, as rodas são bloqueadas e libertadas quando a alavanca é libertada. Quando for necessário manter o andarilho travado durante um período de tempo mais longo, puxar a alavanca sob o apoio da mão para a esquerda.

Dicas e precauções

Mantenha sempre uma parte do seu corpo, tal como os dedos dos pés, dentro da armação do rolo. Ao levantar-se de uma posição sentada, empurre-se para cima do assento em vez de puxar o guiador do rolo. Aplique os travões antes de se sentar e certifique-se de que o travão é aplicado antes de se levantar para voltar a utilizar o rolo. Dê pequenos passos para virar e manter as ancas paralelas à barra frontal do rolo. Evite desviar o seu corpo do rolo. Não se sente no enrolador nem o utilize como cadeira de rodas temporária se o seu enrolador não for concebido para este fim, pois pode capotar e causar ferimentos. Lembre-se que este produto deve ser utilizado em superfícies planas e lisas.

- Foi concebido para ajudar os idosos, deficientes e pessoas que têm dificuldade em andar.
- Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e que as quatro rodas estão em contacto com o solo antes da sua utilização.
- Para facilitar a subida de lancil, este andador tem dois alpinistas nas rodas traseiras. Para os utilizar, é necessário segurar os travões para baixo e depois pisar o lancil com o pé.

ITALIANO

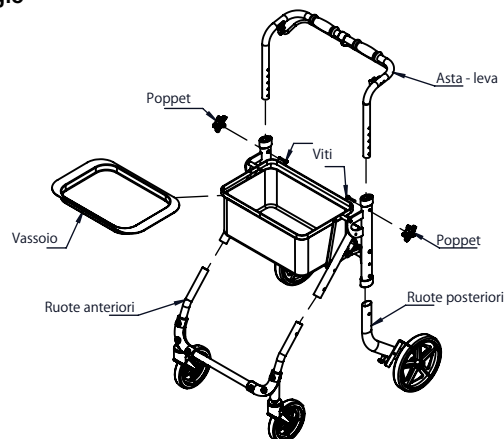
Avviso

Avviso all'utente e/o al paziente: Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente sono stabiliti.

Indicazioni

Il deambulatore può essere usato per assistere le persone anziane a camminare e a fare shopping.

Montaggio



Uso del freno

Il deambulatore ha dei freni sulle ruote posteriori che sono azionati per mezzo di una leva sotto il poggia mani. Quando si aziona la leva, le ruote si bloccano e si sbloccano quando si rilascia la leva. Quando è necessario mantenere il deambulatore frenato per un periodo di tempo più lungo, tirare la leva sotto il poggiamano verso sinistra.

Consigli e precauzioni

Tenere sempre una parte del corpo, come le dita dei piedi, all'interno del telaio del rollator. Quando ci si alza da una posizione seduta, spingersi dal sedile piuttosto che tirare il manubrio del rollator. Applicare i freni prima di sedersi e assicurarsi che il freno sia applicato prima di alzarsi per usare di nuovo il rollator. Fai dei passi brevi per girare e mantieni i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator. Evitare di girare il corpo lontano dal rollator. Non sedersi sul rollator o usarlo come sedia a rotelle temporanea se il rollator non è stato progettato per questo scopo, perché potrebbe ribaltarsi e causare lesioni. Ricordate che questo prodotto deve essere usato su superfici piane e lisce.

- È progettato per assistere gli anziani, i disabili e le persone che hanno difficoltà a camminare.
- Assicuratevi che tutte le parti siano saldamente serrate e che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo prima dell'uso.
- Per facilitare la salita sui marciapiedi, questo deambulatore è dotato di due cordoli sulle ruote posteriori. Per utilizzarli, è necessario tenere premuti i freni e poi calpestare il cordolo con il piede.

DEUTSCH

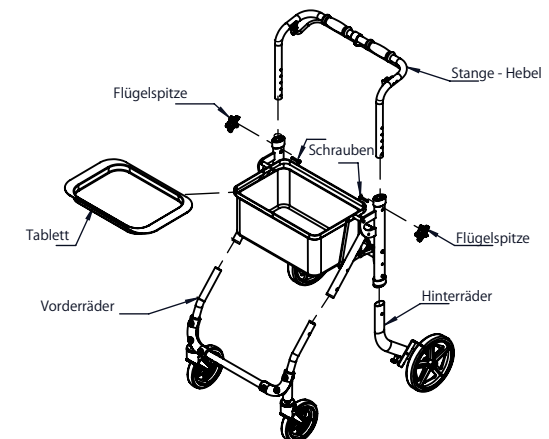
Hinweis

Hinweis für Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Indikationen

Die Rollator kann älteren Menschen beim Gehen und Einkaufen helfen.

Montage



Einsatz der Bremse

Die Gehhilfe hat Bremsen an den Hinterrädern, die mit einem Hebel unter der Handstütze betätigt werden. Bei Betätigung des Hebels werden die Räder blockiert und beim Loslassen des Hebels freigegeben. Wenn es notwendig ist, die Gehhilfe für einen längeren Zeitraum gebremst zu halten, ziehen Sie den Hebel unter der Handauflage nach links.

Tipps und Vorsichtsmaßnahmen

Halten Sie immer einen Teil Ihres Körpers, z. B. Ihre Zehen, innerhalb des Rollatorrahmens. Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, drücken Sie sich vom Sitz hoch, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen. Ziehen Sie die Bremsen an, bevor Sie sich hinsetzen, und vergewissern Sie sich, dass die Bremse angezogen ist, bevor Sie aufstehen und den Rollator wieder benutzen. Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zum vorderen Holm des Rollators. Vermeiden Sie es, Ihren Körper vom Rollator wegzudrehen. Setzen Sie sich nicht auf den Rollator und verwenden Sie ihn nicht als provisorischen Rollstuhl, wenn Ihr Rollator nicht für diesen Zweck vorgesehen ist, da er umkippen und Verletzungen verursachen kann. Denken Sie daran, dass dieses Produkt auf flachen, glatten Oberflächen verwendet werden muss.

- Er wurde entwickelt, um älteren, behinderten und gehbehinderten Menschen zu helfen.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Teile fest angezogen sind und alle vier Räder den Boden berühren.
- Um das Überwinden von Bordsteinkanten zu erleichtern, hat diese Gehhilfe zwei Bordsteinkletterer an den Hinterrädern. Um sie zu benutzen, muss man die Bremsen festhalten und dann mit dem Fuß auf den Bordsteinkletterer treten.

DUTCH

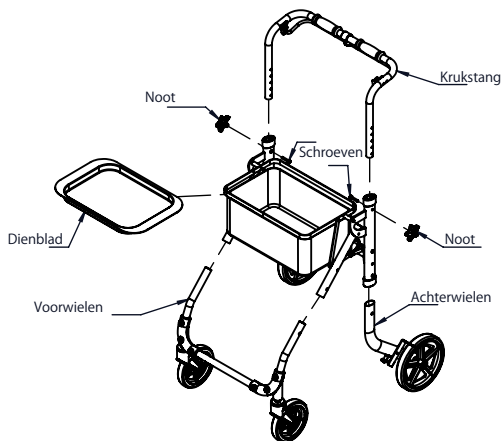
Bericht

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: Elk ernstig incident dat zich in verband met het product heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties

De rollator kan worden gebruikt om ouderen te helpen bij het lopen en boodschappen doen.

Montage



Gebruik van de rem

De rollator heeft remmen op de achterwielen, die worden bediend met een hendel onder de handsteun. Wanneer de hendel wordt bediend, worden de wielen vergrendeld en ontgrendeld wanneer de hendel wordt losgelaten. Wanneer het nodig is om de rollator gedurende langere tijd geremd te houden, trekt u de hendel onder de handsteun naar links.

Tips en voorzorgsmaatregelen

Houd altijd een deel van uw lichaam, zoals uw tenen, binnen het frame van de rollator. Wanneer u opstaat vanuit zittende positie, duw uzelf dan omhoog vanuit de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken. Rem af voordat u gaat zitten en controleer of de rem is aangetrokken voordat u opstaat om de rollator weer te gebruiken. Neem korte passen om te draaien en houd uw heupen parallel met de voorste stang van de rollator. Draai uw lichaam niet weg van de rollator. Ga niet op de rollator zitten en gebruik de rollator niet als tijdelijke rolstoel als uw rollator hier niet voor ontworpen is, aangezien deze kan kantelen en letsel kan veroorzaken. Denk eraan dat dit product moet worden gebruikt op vlakke, gladde oppervlakken.

- Het is ontworpen om ouderen, gehandicapten en mensen die moeilijk lopen te helpen.

- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten en dat alle vier de wielen contact maken met de grond voordat u het voertuig gebruikt.

- Om het beklimmen van stoepanden te vergemakkelijken, heeft deze rollator twee stoepandklimmers op de achterwielen. Om ze te gebruiken, moet u de remmen ingedrukt houden en vervolgens met uw voet op de stoepandklimmer gaan staan.

SVENSKA

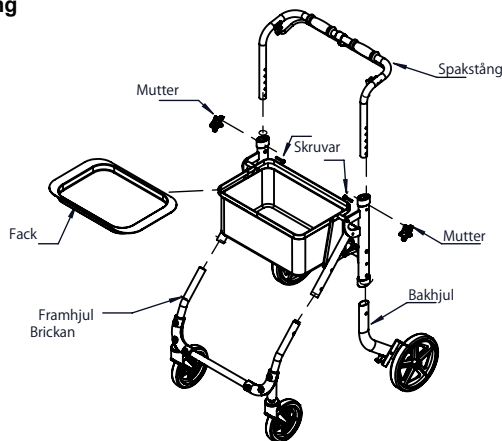
Meddelande

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Indikationer

Rollatorn kan användas för att hjälpa äldre personer att gå och handla.

Montering



Användning av bromsen

Rollatorn har bromsar på bakhjulen som manövreras med hjälp av en spak under handstödet. När spaken används låses hjulen och frigörs när spaken släpps. När det är nödvändigt att hålla rollatorn bromsad under en längre tid drar du spaken under handstödet åt vänster.

Tips och försiktighetsåtgärder

Håll alltid en del av kroppen, t.ex. tårna, innanför rullatorns ram. När du reser dig upp från en sittande position ska du skjuta dig upp från sätet i stället för att dra i rullatorns handtag. Bromsa innan du sätter dig ner och se till att bromsen är ansatt innan du reser dig upp för att använda rullatorn igen. Ta korta steg för att vrida dig och håll höfterna parallella med rullatorns främre stång. Undvik att vrida kroppen bort från rollatorn. Sitt inte på rollatorn och använd den inte som en tillfällig rullstol om rollatorn inte är avsedd för detta ändamål, eftersom den kan välta och orsaka skador. Kom ihåg att produkten måste användas på plana, släta ytor.

- Den är utformad för att hjälpa äldre, funktionshindrade och personer som har svårt att gå.

- Kontrollera att alla delar är ordentligt åtdragna och att alla fyra hjulen har kontakt med marken innan du använder den.

- För att göra det lättare att klättra över trottoarkanter har den här rollatorn två trottoarkantklättrare på bakhjulen. För att använda dem måste du hålla ned bromsarna och sedan trampa på kantstensklättraren med foten.

POLSKI

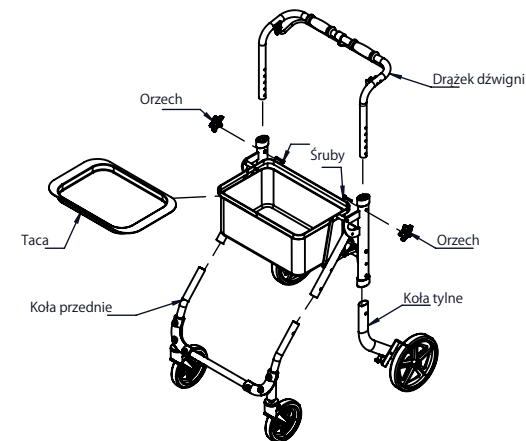
Ogłoszenie

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta: Każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z produktem, powinien być zgłoszony producentowi i właściwym władzom Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

Wskazania

Chodzik może być używany do pomocy osobom starszym w chodzeniu i robieniu zakupów.

Montaż



Użycie hamulca

Chodzik posiada hamulce na tylnych kołach, które są uruchamiane za pomocą dźwigni znajdującej się pod oparciem dla rąk. Po uruchomieniu dźwigni koła zostają zablokowane, a po zwolnieniu dźwigni odblokowane. Jeśli konieczne jest dłuższe przyhamowanie chodzika, należy pociągnąć dźwignię znajdującą się pod podpórką na ręce w lewo.

Wskazówki i środki ostrożności

Zawsze trzymaj część ciała, np. palce stóp, wewnątrz ramy rollatora. Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy raczej odpychać się od siedzenia niż ciągnąć za kierownicę rollatora. Należy włączyć hamulce przed usiądciem i upewnić się, że hamulec jest włączony przed ponownym wstaniem z wózka. Wykonuj krótkie kroki, aby się obrócić i utrzymaj biodra równoległe do przedniego drążka rollatora. Unikaj odwracania ciała od rollatora. Nie siadaj na rollatorze ani nie używaj go jako tymczasowego wózka inwalidzkiego, jeżeli nie jest on do tego przeznaczony, ponieważ może się przewrócić i spowodować obrażenia. Pamiętaj, że ten produkt musi być stosowany na płaskich, gładkich powierzchniach.

- Przeznaczony jest do pomocy osobom starszym, niepełnosprawnym i mającym problemy z chodzeniem.

- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie części są dobrze dokręcone, a wszystkie cztery koła mają kontakt z podłożem.

- Aby ułatwić pokonywanie krawężników, ten wózek spacerowy posiada dwa wspomniki na tylnych kołach. Aby z nich skorzystać, konieczne jest przytrzymanie hamulców, a następnie nadeptanie stopą na pnącze krawężnika.

BRUGSANVISNINGER

Rollator

DANSK

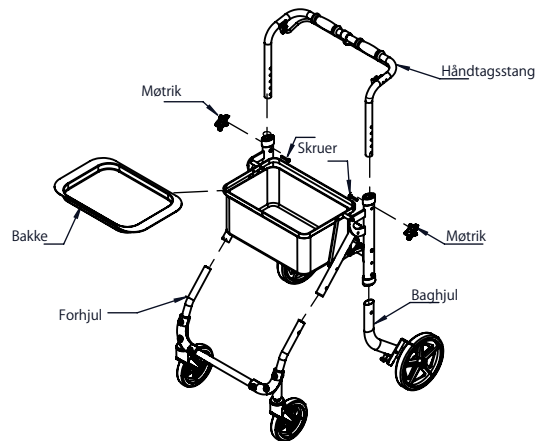
Meddelelse

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Indikationer

Rollatoren kan bruges til at hjælpe de ældre med at gå og handle.

Samling



Brug af bremsen

Rollatoren har bremses på baghjulene, som betjenes ved hjælp af et håndtag under håndstøtten. Når håndtaget betjenes, låses hjulene, og de frigøres, når håndtaget slippes. Når det er nødvendigt at holde rollatoren bremses i længere tid, skal du betjene håndtaget under håndstøtten til venstre.

Tips og forholdsregler

Hold altid en del af din krop, f.eks. tærne, inden for rollatorens ramme. Når du rejser dig op fra en siddende stilling, skal du skubbe dig selv op fra sædet i stedet for at trække i rollatorens styr. Bremsene skal aktiveres, før du sætter dig ned, og sørg for, at bremsen er aktiveret, før du rejser dig op for at bruge rollatoren igen. Tag korte skridt for at dreje, og hold hofterne parallelle med rollatorens forreste stang. Undgå at dreje kroppen væk fra rollatoren. Sid ikke på rollatoren og brug den ikke som en midlertidig kørestol, hvis rollatoren ikke er beregnet til dette formål, da den kan vælte og forårsage skader. Husk, at dette produkt skal anvendes på plane, glatte overflader.

- Den er designet til at hjælpe ældre, handicappede og personer, der har svært ved at gå.

- Sørg for, at alle dele er spændt ordentligt fast, og at alle fire hjul har kontakt med jorden, før du tager den i brug.

- For at gøre det lettere at klatre over kantsten har denne rollator to kantstensklatrere på baghjulene. For at bruge dem er det nødvendigt at holde bremsene nede og derefter træde på kantstensklatrererne med foden.

ES USO DEL FRENO / **EN** USE OF THE BRAKE /
FR UTILISATION DU FREIN / **PT** UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO /
DE EINSATZ DER BREMSE / **NL** GEBRUIK VAN DE REM /
SWE ANVÄNDNING AV BROMSEN / **PL** UŻYCIE HAMULCA /
DK BRUG AF BREMSEN



ES SUBIDA DE BORDILLOS / **EN** KERB CLIMBING /
FR ESCALADE DE TROTTOIRS / **PT** ESCALADA DE LANCIL /
DE BORDSTEINKLETTERN / **NL** STOEPRANDKLIMMEN /
SWE KLÄTTRING PÅ TROTTOARKANTER /
PL WSPINACZKA NA KRAWĘŻNIK /
DK KLATRING AF KANTSTEN



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.



ES - Peso máximo 90 kg

DE - Maximales Gewicht 90 kg

EN - Peso máximo 90 kg

NL - Maximaal gewicht 90 kg

IT - Peso massimo 90 kg

SWE - Högsta vikt 90 kg

FR - Poids maximum 90 kg

PL - Maksymalna waga 90 kg

PT - Peso máximo 90 kg

DK - Maksimal vægt 90 kg



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.
No. 168, Fusheng Rd,
Fuwan Industry Area, Gaoming District,
Foshan City, Guangdong, P.R. China



SUNGO EUROPE B.V
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,
2909VA Capelle aan den IJssel, Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)



Made in P.R.C